

TVOD01 – TVOD01F

Instructions / Használati utasítás / Bedienungsanweisung / Návod na použitie / Návod k použití / Navodilo za uporabo / Instrucțiuni de utilizare / Uputstvo za upotrebu / Instrukcja obsługi / Upute

WARNING! / Figyelem! / Vorsicht! / POZOR! / Avertizare! / Pažnja! / OSTRZEŻENIE! / UPOZORENJE!

Do not plug two or more meters together! / Ne dugjon egymásba kettő vagy több mérőt! / Stecken Sie nicht zwei oder mehr Messgeräte zusammen! / Nespojte dva alebo viac elektromerov do seba! / Nespojte dva nebo více elektroměrů do sebe! / Ne vtikajte dveh ali več števecv enega v drugega! / Nu conectați unul în celălalt două sau mai multe contoare! / Ne stavljajte dva ili više brojila jedno u drugo! / Nie wolno łączyć ze sobą dwóch lub więcej mierników! / Ne spajajte dva ili više brojila jedno u drugo!

IMPORTANT! / FONTOS! / WICHTIG! / Dôležitě! / Důležité! / POMEMBNO! / IMPORTANT! / VAŽNO! / WAŽNE! / VAŽNO!

Don't plug in an appliance where the load exceeds 16 Amp. Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the meter outlet. If cleaning of the meter is required, remove from mains power and wipe meter with a dry cloth. / Ne dugjon a mérőbe olyan készüléket, melynek áramfelvétele meghaladja a 16 Ampert! Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen be van-e dugva. Az eszköz tisztítása csak kihúzott állapotban, száraz ruhával lehet. / Schließen Sie kein Gerät an, dessen Last 16 Ampere übersteigt. Stellen Sie immer sicher, dass der Stecker eines Geräts vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Wenn eine Reinigung des Messgeräts erforderlich ist, trennen Sie es vom Stromnetz und wischen Sie das Messgerät mit einem trockenen Tuch. / Ne priključajte do elektromeru zariadenie ktoré má spotrebu nad 16 A! Skontrolujte či zariadenie je správne zapojené! Zariadenie je možné čistiť len so suchým uterákom, keď nie je zapojené! / Ne priključujte do elektroměru zařízení které má spotřebu nad 16 A! Zkontrolujte, zda-li je zařízení správně zapojeno! Zařízení lze čistit pouze suchým hadrem, a to jen když není zapojeno! / Na števec ne priključite naprave s tokovno porabo več kot 16 A! Preprijčajte se, da je naprava popolnoma priključena v vtičnico! Napravo lahko čistite le s suho krpo, kadar je izključena iz električnega omrežja! / Nu conectați la contor un aparat care curentul nominal depășește 16 A. Asigurați-vă întotdeauna că fișa (ștecherul) oricăruia aparat este introdus complet în priză. Dacă este necesară curățarea, scoateți contorul din priză și ștergeți-l cu o cârpă uscată. / Ne uključujte uređaj sa strujom potrošnje većom od 16 A u merač! Uverite se da je uređaj potpuno priključen. Uređaj se može čistiti samo kada je isključen i suvom krpom. / Nie podłączaj urządzenia, którego obciążenie przekracza 16 A. Należy zawsze upewnić się, że wtyczka urządzenia jest całkowicie włożona do gniazdka. Jeśli wymagane jest czyszczenie miernika, odłącz go od zasilania i przetrzyj suchą szmatką. / Ne priključujte uređaj s potrošnjom struje veće od 16 A na mjerač! Provjerite je li uređaj potpuno uključen.

Uređaj se može čistiti samo kada je isključen i suhom krpom.

KEYBOARD DEFINITION / A gombok jelentése / TASTATURDEFINITION / Definiția tlačidel / Definițe tlačitek / POMEN GUMBOV /

SEMNIIFICAȚIA BUTOANELOR / Značenje dugmadi / OPIS KLAWIATURY / DEFINICIJA TIPKOVNICE / Značenje tipki

- 1). **SET**: Set price with button **UP** / Az egységköltség állítható be vele. / Mit der Taste **UP** den Preis einstellen / Nastavenie jednotkových nákladov / Nastavení jednotkových nákladů / Z gumbom **UP** nastavite ceno na enoto. / Prețul unitar poate fi setat cu butonul **UP** / Jedinični trošak se može podesiti sa njim / Ustaw cenę za pomocą przycisku **UP** / Postavite cijenu s tipkom **UP**
- 2). **MODE**: Exchange display state / A kijelzett érték váltóztatásához / Anzeigestatus austauschen / Zmena hodnoty na displeji / Změna hodnoty na displeji / Sprememba prikazovane veličine. / Schimbarea parametrului afișat / Promena prikazane vrednosti / Zmiana wyświetlanej wartości / Promjena stanja prikaza
- 3). **UP**: Set price combined with button **SET** / Az egységköltség beállításához. / Preis einstellen kombiniert mit der Taste **SET** / Uložit hodnotu / Uložit hodnotu / Nastavitev cene v kombinaciji z gumbom **SET** / pentru setarea prețului unitar, împreună cu butonul **SET** / Da biste podešavali jediničnu cenu / Ustawienie kosztu jednostkowego / Postavite cijenu u kombinaciji s tipkom **SET** / Za postavljanje jedinične cijene

GENERAL FEATURES / Általános jellemzők / ALLGEMEINE MERKMALE / Základné vlastnosti / Základní vlastnosti / SPLOŠNE ZNAČILNOSTI /

CARACTERISTICI GENERALE / Opšte karakteristike / Karakterystyka / Opće karakteristike

- 1). Display line power / Teljesítmény kijelzés. / Netzspannung anzeigen / Zobrazenie výkonu / Zobrazení výkonu / Prikaz moći / Afișarea puterii / Prikaz performansi / Wskaźnik zasilania / Prikaz snage
- 2). Display and memory accumulative total power quantity / Jelzi és megőrzi a számított összteljesítményt. / Anzeige und Speicherung der akkumulierten Gesamtleistungsmenge / Zobrazí a uloží vypočítaný celkový výkon / Zobrazí a uloží vypočítaný celkový výkon / Prikaz in shranjevanje skupne izmerjene moči / Afișează și memorează energia electrică totală / Pokazuje i memoriše izračunatu ukupnu snagu /

Wyświetlanie i zapamiętywanie łącznej ilości energii / Prikaz i memoriranje akumulirane ukupne snage / Pokazuje i pohranjuje izračunatu ukupnu snagu

3). Display and memory total power charge of price / Jelzi és megőrzi a számított fogyasztási költséget. / Anzeige und

Speicher-Gesamtleistung des Preises / Zobrazí a uloží vypočítané náklady / Zobrazí a uloží vypočítané náklady / Prikaz in shranjevanje

skupne preračunane cene / Afișează și memorează costul energiei electrice / Označava i čuva izračunati trošak potrošnje / Wyświetlanie i zapamiętywanie obliczonego kosztu zużycia / Prikaz i memoriranje ukupne cijene električne energije / Označava i pohranjuje izračunate troškove potrošnje

THE DATA DISPLAY / KIJELZŐ / ANZEIGER / Displaj (Obrazovka) / Displej (Obrazovka) / PRIKAZOVALNIK / AFIȘAREA DATELOR / EKRAN ZA PRIKAZ PODATAKA / WYŚWIETLANIE DANYCH / PRIKAZ PODATAKA

Press **MODE** button the data displays as follows / A **MODE** gomb megnyomásával a következő paraméterek jeleníthetők meg / Drücken Sie die **MODE**-Taste. Die Daten werden wie folgt angezeigt / Stlačením tlačidla **MODE** sa zobrazia nasledujúce údaje / Stisknutím tlačítka **MODE** se zobrazí následující údaje / S pritiskom na gumb **MODE** se lahko prikažejo naslednje vrednosti / Prin apăsarea butonul **MODE**, pot fi afișată următorii parametri / Pritiskom na dugme **MODE**, mogu se prikazati sledeći parametri / Po naciśnięciu przycisku **MODE** dane zostaną wyświetlone w następujący sposób / Pritisnite tipku **MODE**, podaci se prikazuju na sljedeći način / Pritiskom na tipku **MODE** mogu se prikazati sljedeći parametri:

W → kWh → PRICE → COST/KWH

↑ ↓

1). Plug in socket and power on, the meter will display real power / Dugja be a dugaszolóaljzatba a mérőt, a kijelzőn a teljesítmény jelenik meg. / Stecken Sie die Steckdose ein und schalten Sie das Gerät ein. Das Messgerät zeigt die tatsächliche Leistung an. / Zapojte do zásuvky a zapnite, na displeji sa zobrazí skutočný výkon / Zapojte do zásuvky a zapněte, na displeji se zobrazí skutečný výkon / Priključite števec v vtičnico. Prikazovalnik prikazuje trenutno moč / Introduceți contorul în priză și acesta va afișa puterea / Uključite merač u utičnicu, displej pokazuje snagu / Podłącz urządzenie do gniazda i włącz zasilanie - miernik wyświetli rzeczywistą moc / Uključite u utičnicu i uključite, mjerač će prikazati stvarnu snagu

2). Press **MODE** button once again and release, the meter will display accumulative **kWh** / A **MODE** gomb megnyomásával a kijelzőn a számított fogyasztás jelenik meg kWh-ban. / Drücken Sie die **MODE**-Taste noch einmal und lassen Sie sie los. Das Messgerät zeigt die kumulierte kWh an. / Stlačením tlačidla **MODE** na displeji sa zobrazí vypočítaná spotreba v kWh. / Stisknutím tlačítka **MODE** na displeji se zobrazí vypočtená spotreba v kWh. / S ponovnim pritiskom na gumb **MODE** se na prikazovalniku prikaže izračunana porabljena električna energija / Prin apăsarea din nou a butonul **MODE** va fi afișat consumul de energie electrică în **kWh** / Pritiskom na dugme **MODE**, na displeju se pojavljuje izračunata potrošnja u **kWh** / Naciśnij ponownie przycisk **MODE** - licznik wyświetli skumulowaną ilość **kWh** / Pritisnite tipku **MODE** još jednom i otpustite, mjerač će prikazati akumulirani kWh / Pritiskom na tipku **MODE**, izračunata potrošnja će se pojaviti na zaslonu u **kWh**

3). Press **MODE** button once again and release, the meter will display total power charge / A **MODE** gomb ismételt megnyomásával a kijelző a teljes fogyasztást jeleníti meg kWh-ban. / Drücken Sie die **MODE**-Taste noch einmal und lassen Sie sie los. Das Messgerät zeigt die Gesamtladung an. / Opätovným stlačením tlačidla **MODE** s ana displeji zobrazí celková spotreba v kWh. / Opětovným stisknutím tlačítka **MODE** se na displeji zobrazí celková spotreba v kWh. / S ponovnim pritiskom na gumb **MODE** se na prikazovalniku prikaže skupna porabljena električna energija / Apăsăți din nou butonul **MODE**, contorul va afișa prețul total al energiei electrice / Ponovnim pritiskom na dugme **MODE** na displeju se prikazuje ukupna potrošnja u kWh / Naciśnij przycisk **MODE** jeszcze raz i zwolnij, miernik wyświetli całkowity poziom naładowania / Ponovnim pritiskom tipke **MODE**, zaslon će prikazati ukupnu potrošnju u kWh

4). Press **MODE** button once again and release, the meter will display **COST/KWH** / A **MODE** gombot újra megnyomva a kijelző a számított villamosenergia költséget jelzi ki. / Drücken Sie die **MODE**-Taste noch einmal und lassen Sie sie los. Das Messgerät zeigt **COST/KWH** an. / Dalším stlačením tlačidla **MODE** s ana displeji zobrazí vypočítaná hodnota nákladov za spotrebu. / Dalším stisknutím tlačítka **MODE** se na displeji zobrazí vypočtená hodnota nákladů za spotrebu. / S ponovnim pritiskom na gumb **MODE** se na prikazovalniku prikaže izračunan strošek porabljene električne energije **COST/KWH** / Apăsăți din nou butonul **MODE**, contorul va afișa prețul unitar al energiei electrice **COST/KWH** / Ponovnim pritiskom na dugme **MODE** na displeju se prikazuje izračunata cena električne energije / Ponownie naciśnij i zwolnij przycisk **MODE**, a licznik wyświetli **COST/KWH** / Još jednom pritisnite tipku **MODE** i otpustite, mjerač će prikazati **COST/KWH** / Ponovnim pritiskom tipke **MODE**, zaslon će prikazati izračunati trošak električne energije

SETTING PRICE OF COST/KWH / A fogyasztási egységköltség beállítása / Festlegen der Verbrauchsstückkosten / Nastavenie jednotkovej ceny za spotrebu / Nastavení jednotkové ceny za spotřebu / NASTAVITEV CENE COST/kWh / SETAREA PREȚULUI UNITAR AL ENERGIEI ELECTRICE (COST/KWH) / Određivanje troškova jedinice potrošnje / USTAWIANIE CENY KOSZTU/KWH / POSTAVLJANJE CIJENE TROŠKA/KWH / Postavljanje jedinične cijene potrošnje

- 1). Press **SET** button during display **COST/KWH**, the first digital **COST/KWH** flash, press **UP** button to set it / Nyomja meg a SET gombot a COST/KWH üzemmódban, ekkor a kijelzett első digit villogni kezd és ez az érték az UP gombbal beállítható. / Drücken Sie die SET-Taste während der Anzeige von COST/KWH, das erste digitale COST/KWH blinkt, drücken Sie die UP-Taste, um es einzustellen / Stlačte tlačidlo SET v móde COST/kWh, vtedy na displeji začne blikať kurzor a pomocou UP tlačidla viete nastaviť prvé číslo. / Stiskněte tlačítko SET v módu COST/kWh, tehdy na displeji začne blikat kurzor a pomocí UP tlačítka můžete nastavit první číslo. / Pritisnite gumb **SET** v načinu prikaza **COST/kWh**, nakar prvi digit na prikazovalniku začne utripati. Vrednost nastavite z gumbom **UP**. / Apăsați butonul **SET** în timp ce este afișat **COST/KWH**, prima cifră afișată începe să clipească și această valoare poate fi setată cu butonul **UP**. / Pritisnite dugme SET u režimu COST/KWH, tada prikazana prva cifra počinje da treperi i ova vrednost se može podesiti pomoću dugmeta UP. / Naciśnij przycisk SET podczas wyświetlania - pierwsza cyfra COST/KWH miga, naciśnij przycisk UP, aby ją ustawić. / Pritisnite tipku SET tijekom prikaza COST/KWH, prvi digitalni broj COST/KWH bljeska, pritisnite tipku UP za postavljanje.
- 2). Press **SET** button once again and release, the second digital **COST/KWH** flash, press **UP** button to set it / Nyomja meg ismét a SET gombot, ekkor a második digit kezd el villogni, mely az UP gombbal beállítható. / Drücken Sie die SET-Taste erneut und lassen Sie sie los. Das zweite digitale COST/KWH blinkt. Drücken Sie die UP-Taste, um es einzustellen / Stlačte ešte raz tlačidlo SET v móde COST/kWh a začne blikať kurzor na druhej pozícií, ktorú viete tiež nastaviť s tlačidlom UP. / Stiskněte ještě jednou tlačítko SET v módu COST/kWh a začne blikat kurzor na druhé pozici, kterou můžete také nastavit pomocí tlačítka UP. / Ponovno pritisnite gumb **SET**. Utripati začne drugi digit, kateremu vrednost nastavite s pritiskom na gumb **UP**. / Apăsați din nou butonul **SET**, a doua cifră afișată (**COST/KWH**) începe să clipească și această valoare poate fi setată cu butonul **UP**. / Ponovo pritisnite dugme SET, zatim druga cifra počinje da treperi, što se može podesiti pomoću dugmeta UP. / Naciśnij ponownie przycisk SET i zwolnij go - druga cyfra COST/KWH zacznie migać, naciśnij przycisk UP, aby go ustawić. / Pritisnite tipku SET ponovno, zatim druga znamenka počinje treperiti, što se može postaviti tipkom UP.
- 3). Press **SET** button once again and release, the third **COST/KWH** flash, press **UP** button to set it / A SET gomb újbóli megnyomásával a harmadik digit állítható be az előzőek szerint. / Drücken Sie die SET-Taste noch einmal und lassen Sie sie los. Das dritte COST/KWH blinkt. Drücken Sie die UP-Taste, um es einzustellen / Stlačte ešte raz tlačidlo SET v móde COST/kWh a začne blikať kurzor na tretej pozícií, ktorú viete tiež nastaviť s tlačidlom UP. / Stiskněte ještě jednou tlačítko SET v módu COST/kWh a začne blikat kurzor na třetí pozici, kterou můžete také nastavit pomocí tlačítka UP. / Ponovno pritisnite gumb **SET** in na podlagi predhodno napisanega nastavite še vrednost tretjega digita. / Apăsați din nou butonul **SET**, a treia cifră afișată (**COST/KWH**) începe să clipească și această valoare poate fi setată cu butonul **UP**, conform celor precedente. / Ponovnim pritiskom na dugme SET, treća cifra se može podesiti kao i prethodno. / Naciśnij ponownie przycisk SET i zwolnij go – trzecia cyfra COST/KWH zacznie migać, naciśnij przycisk UP, aby go ustawić. / Pritisnite tipku SET još jednom i otpustite, treći COST/KWH treperi, pritisnite tipku UP za postavljanje.
- 4). Press **SET** button once again and release, the fourth **COST/KWH** flash, press **UP** button to set it / A SET gomb újbóli megnyomásával a negyedik digit állítható be az előzőek szerint. / Drücken Sie die SET-Taste noch einmal und lassen Sie sie los. Das vierte COST/KWH blinkt. Drücken Sie die UP-Taste, um es einzustellen / Stlačte ešte raz tlačidlo SET v móde COST/kWh a začne blikať kurzor na štvrtej pozícií, ktorú viete tiež nastaviť s tlačidlom UP. / Stiskněte ještě jednou tlačítko SET v módu COST/kWh a začne blikat kurzor na čtvrté pozici, kterou můžete také nastavit pomocí tlačítka UP. / Ponovno pritisnite gumb **SET** in na podlagi predhodno napisanega nastavite še vrednost četrtega digita. / Apăsați din nou butonul **SET**, a patra cifră afișată (**COST/KWH**) începe să clipească și această valoare poate fi setată cu butonul **UP**, conform celor precedente. / Ponovnim pritiskom na dugme SET, četvrta cifra se može podesiti kao i prethodno. / Naciśnij ponownie przycisk SET i zwolnij go – czwarta cyfra COST/KWH zacznie migać, naciśnij przycisk UP, aby go ustawić. / Još jednom pritisnite tipku SET i otpustite, četvrta znamenka COST/KWH treperi, pritisnite tipku UP za postavljanje.

**DATA CLEAR / ADATTÖRLÉS / DATENLÖSCHUNG / Vymazanie údajov / Vymazání údajů / IZBRIS PODATKOV / ȘTERGEREA DATELOR /
BRISANJE PODATAKA / CZYSZCZENIE DANYCH / IZBRIŠI PODATKE**

Press and hold **MODE** button for 5 seconds will clear **KWH, PRICE** and **COST/KWH** data / Nyomja meg hosszan a **MODE** gombot (< 5 s) a **KWH, költség** és az **egységköltség** adatok törléséhez. / Halten Sie die **MODE**-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die **KWH-, PREIS-** und **KOSTEN/KWH**-Daten zu löschen / Stlačte tlačidlo **MODE** dlhšie (< 5 s), pre vymazanie všetkých údajov – **kWh, jednotková cena, celková spotreba, celkové náklady** / Stiskněte tlačítko **MODE** déle (< 5 s), pro vymazání všech údajů – **kWh, jednotková cena, celková spotreba, celkové náklady**. / Pritisnite in za 5 sekund zadržite gumb **MODE**. To bo izbrisalo nastavitve **kWh, PRICE** in **COST/kWh**. / Apăsați și țineți apăsat butonul **MODE** pentru 5 secunde pentru a șterge consumul de energie electrică (**KWH**), prețul total al energiei electrice (**PRICE**) și prețul unitar al energiei electrice (**COST/KWH**). / Dugo pritisnite dugme **MODE** (< 5 s) da obrišete podatke o **KWH, troškovima** i jediničnim troškovima. / Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **MODE** przez 5 sekund spowoduje wyczyszczenie danych **KWH, PRICE** i **COST/KWH**. / Pritisnite i držite tipku **MODE** 5 sekundi izbrisat ćete podatke o **KWH, PRICE** i **COST/KWH**

SPECIFICATIONS / SPECIFIKÁCIÓK / SPEZIFIKATIONEN / Špecifikácie / Specifikace / SPECIFIKACIJE / DATE TEHNICE / SPECIFIKACIJE / SPECYFIKACJA / SPECIFIKACIJE

Rated voltage / Névleges feszültség / Nennspannung / Menovité napätie / Jmenovité napětí /	
Nazivna napetost / Tensiunea nominală / Nominalni napon / Napięcie znamionowe / Nazivni napon:	230V~50Hz
Max. load / Max terhelhetőség / Max Last / Maximálna zaťažiteľnosť / Maximální zatížitelnost / Največja dovoljena obremenitev / Consum maxim / Maks. opterećenje / Maksymalne obciążenie / Maksimalno opterećenje:	16 A / 3680 W
Min. power display / Min. mért teljesítmény / Min. Messleistung / min. meraný výkon / Min. měřený výkon / Najmanjša izmerjena moč / Puterea minimă măsurată / Min. izmerena snaga / Min. mierzona moc / Prikaz minimalne snage / Min. izmjerena snaga:	1W
Measurement accuracy / Pontosság / Genauigkeit / Presnosť / Přesnost / Točnost / Precizia măsurării / Tačnost / Dokładność pomiaru / Točnost mjerenja:	+/-2%
Min. power quantity display / Min.kijelezhető fogyasztás / Min. Leistungsmengeanzeige / Min. spotreba na displeji / Min. spotreba na displeji / Najmanjši možen izpis porabe / Consumul minim care poate fi afișat / Min. potroșnja koja se prikazuje / Min. wyświetlana ilość energii / Prikaz minimalne količine snage / Min. prikazane potrošnje:	0.01KWH
Accumulative power quantity range / Számlolt fogyasztás tartomány / Bereich der akkumulierten Leistungsmenge / Rozpätie vypočítanej spotreby / Rozpětí vypočítané spotřeby / Razpon izračunane izmerjene moči / Domeniul de energie electrică / Izračunati opseg potrošnje / Zakres skumulowanej ilości mocy / Raspon izračunate potrošnje:	0.00-9999KWH
Price range / Költség-tartomány / Preisbereich / Cenové rozpätie / Cenové rozpětí / Razpon cene na enoto / Domeniul de costuri a energiei electrice / Raspon troškova / Zakres cenowy / Raspon cijena:	0.00-9999